



UGANDA NATIONAL EXAMINATIONS BOARD
Uganda Advanced Certificate of Education

P330/1 FRENCH

SCORING GUIDE
FOR THE SAMPLE PAPER

SECTION A

Item 1 : Compréhension écrite

Lisez le texte et répondez d'une façon appropriée

Indicators of Achievement

The Candidate is expected to read the given passage and perform 5 tasks demonstrating the ability to;

- i. *Explain given concepts from the text,*
- ii. *Infer and draw conclusions from given information,*
- iii. *Apply learnt knowledge accurately, appropriately and independently in both familiar and new situations,*
- iv. *Provide comprehensive analysis of the required information from the passage,*
- v. *Make judgement or prediction.*

Exemples de réponses

Les candidats :

Expliquent comment un/e ami(e) peut accéder aux produits qui existent aux marchés mondiaux de manière claire et précise en se référant au texte ;

Ils appliquent les connaissances apprises du texte et interprètent les moyens différents pour gagner de l'argent et appuient leurs interprétations sur des preuves pertinentes tirées du texte ;

Font des déductions logiques du mot et identifient les significations implicites et donnent des justifications tirées du texte ;

Font des analyses des différentes technologies numériques d'échange utilisés dans le texte et ils doivent soutenir leurs choix ;

Relient les idées du texte aux situations de la vie réelle et aux problèmes de société. Dans ce texte, les apprenants donnent et justifient leurs points de vue sur si la consommation collaborative est une solution aux problèmes économiques des jeunes en Ouganda.

Item 2: Traduction

Indicators of Achievement

The Candidate is expected to translate the given passage into French;

- i. *presenting the whole message as it is in the original text,*
- ii. *correctly translating particular technical words according to the subject.*

Exemples de réponses

Le candidat / la candidate présente un texte d'une longueur équivalente (nombre de phrases) à celui présenté en anglais.

Le message principal de chacune des phrases est correctement présenté. L'accent est mis sur le sens plutôt que sur une traduction mot à mot.

Le vocabulaire technique choisi est correctement traduit.

Le texte final se lit naturellement en Français, démontrant fluidité, cohérence et maîtrise grammaticale.

SECTION B

Item3 /4: Redaction.

Indicators of Achievement

The Candidate is required to read the scenario presented and produce a document to address the problem in the scenario.

The candidate should:

- i) *choose a format appropriate to the task at hand and include all required aspects of that format,*
- ii) *demonstrate possession of relevant knowledge for properly solving the problem (content relevant to the problem),*
- iii) *correctly apply the necessary conventions of language, ie grammar, orthography, punctuation and style.*

Exemples de réponses

Le candidat est capable de rédiger une composition sous forme de discours, d'essai, d'article ou de rapport, en respectant toutes les caractéristiques propres à ce type de document, par exemple : un titre pertinent, une introduction, un développement bien structuré en paragraphes, une conclusion, etc.

Le candidat présente des idées valables et bien expliquées en rapport avec le sujet choisi, soit l'environnement (3), soit la communication (4).

Le candidat utilise une grammaire et une syntaxe correcte, une orthographe précise, une ponctuation appropriée ainsi qu'un ton adapté.

L'évaluation sera fondée davantage sur les mérites du travail que sur le nombre d'erreurs commises.

Le candidat emploie des phrases qui s'enchaînent de manière fluide et logique.

Le ton utilisé correspond à l'objectif du texte ainsi qu'au public visé.